

Ministerio  
de Educación, Cultura  
y Deporte

# INFOASESORÍA

## BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS Y LUXEMBURGO

166/2016



Catálogo de publicaciones del Ministerio [mecd.gob.es](http://mecd.gob.es)  
Catálogo general de publicaciones oficiales [publicacionesoficiales.boe.es](http://publicacionesoficiales.boe.es)

**Director de la publicación:**

José Luis Mira Lema  
Consejero de Educación en Bélgica,  
Países Bajos y Luxemburgo

**Coordinadores:**

José Ángel Piña Sánchez  
Víctor Roncel Vega

El fichero digital de este boletín puede descargarse desde la  
página web de la Consejería de Educación:

[www.educacion.gob.es/belgica/publicaciones-  
materiales/publicaciones.html](http://www.educacion.gob.es/belgica/publicaciones-materiales/publicaciones.html)

Imagen de portada y contraportada:

Lieja



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y  
DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Edita:

Subdirección General  
de Documentación y Publicaciones

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN BÉLGICA,  
PAÍSES BAJOS Y LUXEMBURGO

Bd. Bischoffsheim 39, bte.15-16, 1000 Bruselas

+32 (0)2 223022033

[Consejeriabelgica.be@mecd.es](mailto:Consejeriabelgica.be@mecd.es)

NIPO: 030-15-051-X (electrónico)

# INFOASESORIA

## DICIEMBRE-ENERO 2016/17

### CONTENIDO

<i>PLAN DE FORMACIÓN DE LA CONSEJERÍA</i>	
Incorporación de los Auxiliares de conversación	4-6
Actividades de formación del profesorado realizadas durante el mes de noviembre	7-11
Feria del Estudiante de Luxemburgo y EXCEL'LANGUES	12-13
Actividades de formación del profesorado previstas para el mes de diciembre	14
<i>INFORMACIÓN</i>	
Certificado interuniversitario en didáctica del español	15
Abia: Cine español en Bruselas	16
Publicaciones RedEle y Recursos Ele	17
Valladolid en el museo Plantin-Moretus	18
Especial: Cervantes en Flandes	19-21
Actividades del Instituto Cervantes en Bruselas	22

## INCORPORACIÓN DE LOS AUXILIARES DE CONVERSACIÓN DEL CURSO 2016-2017

*Con el inicio del curso escolar se han incorporado los auxiliares de conversación de lengua española destinados a centros escolares ubicados a lo largo de la región francófona del país.*

*En esta ocasión han sido 15 los seleccionados según las bases de un Programa de gran importancia para la Acción Educativa en el Exterior del Mecd.*



*Plaza de España en Bruselas*

*A través de este actuación se fomenta el conocimiento y la difusión de la lengua y la cultura españolas en el exterior, tanto a través de los auxiliares de conversación españoles que van destinados a los países mencionados como de los auxiliares de conversación extranjeros que se incorporan a centros educativos españoles, que acaban adquiriendo un alto dominio del español y un profundo conocimiento de la cultura española.*

*Con el fin de proporcionar información y vivencias personales a futuros candidatos a este programa, Infoasesoría publicará regularmente reseñas de las/os auxiliares destinadas en los centros educativos belgas.*

*Esta edición se presenta la reseña enviada por Natalia Cediél, filóloga francesa de la Universidad de Murcia, destinada en el Instituto Emile Gryson en Bruselas.*



*Instituto Emile Gryson en Bruselas*



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

## INCORPORACIÓN DE LOS AUXILIARES DE CONVERSACIÓN DEL CURSO 2016-2017

*Soy Natalia Cediél, filóloga francesa de la Universidad de Murcia con un módulo en inglés profesional turístico e inglés jurídico. Tengo 24 años.*

*Este año escolar 2016-2017 estoy trabajando como auxiliar de conversación en el Instituto Emile Gryson en Bruselas, en el departamento de turismo. Me gustan los idiomas, hablo cinco, y los campos profesionales que estos comprenden como: el turismo, la enseñanza y la traducción.*



*Los alumnos de turismo con los que trabajo tienen entre 15 y 20 años. Son jóvenes que quieren trabajar en hoteles, agencias de viajes, aeropuertos e incluso el campo de la lingüística.*

*La gran mayoría de estos alumnos habla en promedio 4 idiomas, ya sea debido a que provienen de otros países, familia extranjera o estudios anteriores. En promedio, en todo el campus, encontramos un total de 40 nacionalidades..*

*Soy la profesora de español para los estudiantes de cuarto, quinto y sexto de la formación de turismo. Sin embargo, el español para los estudiantes de turismo en el centro es una lengua optativa junto con el alemán, con lo cual no es de las lenguas más importantes.*

*Trabajo junto a la señora Belsack, quien da clase de inglés y español en el centro, y la señora Carmen Martínez, profesora de español y española. El nivel de español de estos alumnos es principiante o básico inicial. Normalmente, las clases son de dos horas y 18 alumnos, por lo tanto con las profesoras de español dividimos la clase en dos grupos de 9 alumnos por hora.*

*Yo me encargo de la parte práctica de la gramática, la conversación, vocabulario y lo más importante para un estudiante de turismo la cultura española. En cuanto a las instalaciones y aulas, cada aula cuenta con una pizarra con tiza pero no hay proyectores o herramientas informáticas de apoyo.*



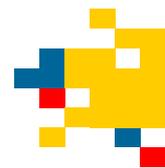
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

## INCORPORACIÓN DE LOS AUXILIARES DE CONVERSACIÓN DEL CURSO 2016-2017

El Instituto Emile Gryson es un centro de formación profesional y educación secundaria de alto prestigio en la capital europea que se encuentra en la comuna de Anderlecht. Comprende un campus con un área de 21 hectáreas de parques y edificios.

Dentro del campus se encuentra también un complejo deportivo, un auditorio y una biblioteca. Tiene aproximadamente 4500 alumnos y 800 miembros que desempeñan la enseñanza y gestión administrativa del centro.

Es un instituto que abarca ambas comunidades lingüísticas francófona y flamenca y que ofrece los servicios de educación en el ámbito del turismo, la enseñanza y la alimentación.



El ambiente en el instituto es agradable, tranquilo y la disciplina hace parte importante de la formación de los alumnos. El uso del móvil está prohibido dentro del campus. Los profesores nuevos, como yo, contamos con el apoyo de las consejeras del instituto Tania y Laïla, quienes también se encargan de acoger y hacer trámites y gestiones administrativas. El instituto ofrece servicios de comida en un restaurante dentro del campus para los miembros de la comunidad educativa, y servicios de biblioteca, fotocopias e impresión gratuita para los profesores.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

# ACTIVIDADES DE FORMACIÓN REALIZADAS DURANTE EL MES DE NOVIEMBRE

**DE AVONDSCHOOL.be**

ook overdag



*Imágenes del desarrollo de la jornada del pasado día 15 en el CVO DEAVONDSCHOOL.be Leopold III-laan 1*

**8400 Oostende**



Taller 1

De 9:30 a 11:00

**Ángel Hernando Domingo**

Instituto Cervantes de Bruselas

## **LOS OCHENTA, EL FUTURO YA ESTÁ AQUÍ**

*Taller sobre la integración del uso de la cultura en la enseñanza de E*



Taller 2

De 11:30 a 13:00

**Enrique Morales Lara**

CVO Mobyus

## **DIDÁCTICA DE ELE**

*Ejercicios prácticos para la enseñanza de los pronombres de objeto directo e indirecto*



EMBAJADA DE ESPAÑA

EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS Y LUXEMBURGO

## ACTIVIDADES DE FORMACIÓN REALIZADAS DURANTE EL MES DE NOVIEMBRE

17 de Noviembre

*Difusión de los Programas de la Consejería en la Universidad de Amberes*



### OBJETIVOS Y CONTENIDOS

Proporcionar una visión del español en Bélgica y en el mundo y las acciones de la Consejería de Educación en Bélgica a los alumnos de Máster de didáctica del español de la Universidad de Amberes:

- Consejería de Educación en Bélgica: principales acciones en el ámbito de la promoción y difusión del español;
- El Plan de Formación del profesorado;
- El programa de auxiliares de conversación;
- Las publicaciones de la Consejería (Mosaico, Infoasesoría, etc) y el centro de recursos, la página web la nueva biblioteca digital ELEO.

---

*Organizada por la Universidad de Amberes y la Consejería de Educación, la actividad se desarrolló el pasado día 17 de noviembre de septiembre en Amberes.*

*Unas treinta personas asistieron a la presentación de los programas que esta Consejería desarrolla en el Benelux*

---



EMBAJADA DE ESPAÑA

EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS Y LUXEMBURGO

# JORNADAS DE FORMACIÓN CELEBRADAS DURANTE EL MES DE NOVIEMBRE

*La integración de la Cultura y el Turismo en el Aula de ELE*  
Haute Ecole de la Province de Liège



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO



## Desarrollo de la jornada

(25 de noviembre)



### 9:15-10:00) B: Conferencias

Consejero Jesús Pablo Ramos  
(Embajada de España)

M<sup>a</sup> Jesús García Valdivia  
Patronato provincial de Turismo de Cádiz

### (10:00- 11:30) C: Taller

*La integración de la Cultura y el Turismo en el Aula de ELE*

### (11:30-12:00) Café / Exposición Materiales

### (12:00-13:30) D: Didáctica y materiales ELE (I)

(Editoriales: Edelsa / Sgel)

*Actividades y materiales didácticos para la integración de la Cultura y el Turismo en el Aula de ELE.*

### (13:30-14:30) Comida

### (14:30-15:15) D: Didáctica y materiales ELE (II)

(Editorial: Edinumen)

### (15:15-16:00) Comunicaciones

*Propuestas innovadoras en el Aula de ELE*

*Invitados*

*Patronato provincial de Turismo de Cádiz*

### (16:00-17:00) F: Oferta lingüística de ELE en la provincia de Cádiz

*Aperitivo y degustación de productos gastronómicos de la provincia de Cádiz*

**Con la colaboración de la Oficina de Turismo**

# ACTIVIDADES DE FORMACIÓN REALIZADAS DURANTE EL MES DE NOVIEMBRE

## Contenido de la jornada

(26 de noviembre)

**De 10h a 11h "Cómo conocer a mis estudiantes de ELE desde el primer día de clase"**

Víctor Roncel. Asesor técnico de la Consejería de Educación

**De 11h a 11h30 PAUSA CAFÉ**

**De 11h30 a 12h30 "Las "ventajas" y las "desventajas" de "parlar" otras "linguas" en el proceso de aprendizaje de español L3"**

Mercedes Pizarro. Profesora en el Instituto Cervantes de Bruselas

**De 12h30 a 14h PAUSA COMIDA**

**14h - 15h30 Taller: "Activación de la imaginación y la creatividad en el aula"**

Álvaro Sesmiolo. **Editorial Edinumen**

**15h30 - 16h00 PAUSA CAFÉ**

**16h00 - 17h30 Taller "Técnicas de coaching para la clase de ELE"**

Carlos Barroso. **Editorial SGEL**

**17h30 - 18h00 Patronato Provincial de Turismo de Cádiz.**

Intervención de [María Jesús García Valdivia](#) y presentación de varias escuelas de la provincia.

**18h00 Sorteo de 2 cursos con estancia en Cádiz, copa y degustación de productos de la provincia.**



EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS Y LUXEMBURGO

# ACTIVIDADES DE FORMACIÓN REALIZADAS DURANTE EL MES DE NOVIEMBRE

## CONTENIDOS Y ACTUALIZACIÓN DE MATERIALES DIDÁCTICOS EN EL AULA DE ELE

día 23 de noviembre



*Organizada por el IFEN y  
la Consejería de  
Educación, la actividad se  
desarrolló el pasado día 23  
de noviembre en las  
dependencias del Instituto  
de Formación del  
profesorado en  
Walferdange*

### DESARROLLO DE LA JORNADA

14h30-16h00: Editorial Edelsa

Taller de David Sousa



16h00-16h30: Presentación de ELEO

16h30-18h00: Editorial Sgel

Taller de Carlos Barroso



Lugar: EduPôle Walferdange  
10A, Route de Diekirch  
L-7220 Walferdange  
Edificio 12



EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

# FERIA DEL ESTUDIANTE DE LUXEMBURGO



30. Studentefoire

STUDENT FAIR FOIRE DE L'ETUDIANT STUDENTENMESSE



## Actividad

Participación en la 30 FERIA del estudiante de Luxemburgo

## Fecha

9 Y 10 de Noviembre

## Lugar

Luxexpo

10 circuit de la Foire Internationale  
L-1347 Luxembourg-Kirchberg

## Más información

<http://foiredelstudent.lu/>

## Colaboración

Material de difusión de los programas de MECD y oferta educativa de universidades y otras entidades educativas y turísticas españolas.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

## *Excel'LANGUES 2016*

17 y 18 de Noviembre

**réseau  
langues**

province  
de Luxembourg



### Objetivos

#### Taller 1

Aprender las estructuras y el vocabulario relacionado con los saludos y las presentaciones.

Usar el presente de indicativo.

Aprender los saludos elementales en español.

Poder presentarse de manera básica en español.

#### Taller 2

Aprender las estructuras y vocabulario relacionado con la vestimenta.

Usar el presente de indicativo.

Introducir los colores.

### Actividad

Celebración de la Quincena de las Lenguas en la Feria de Libramont

### Destinatarios

Alumnos de 5º y 6º año de Enseñanza Primaria (sin conocimiento previo del idioma español).

### Fecha

17 y 18 de noviembre

### Lugar

Excel'LANGUES  
Réseau Langues Square  
Albert 1er, 1 6700 AR-  
LON

### Descripción talleres

"¿Hola, Amigos!".  
¿Qué me pongo hoy?

### Autora

Susana Martínez  
Profesora de ELE

## ACTIVIDADES DE FORMACIÓN PREVISTAS PARA EL MES DE DICIEMBRE / ENERO

12 de Diciembre

Van den Heuvelinstituut  
(Leuven)

### Creatividades en ELE

#### Seminario

El taller muestra el camino para la creación de material propio basado en un *input* mayoritariamente visual.

#### ATENCIÓN

Recomendamos actualizar esta información en la web de la Consejería de Educación

[www.mecd.gob.es/belgica/](http://www.mecd.gob.es/belgica/)

14 de Diciembre

Universidad de Lieja

### Tareas finales en español para evaluar las competencias de los alumnos: Una adaptación al currículo en Bélgica

#### Contenidos

1. El papel de las tareas finales en el enfoque por competencias hoy en día.
2. Definición de tarea.
3. Requisitos o características mínimas que debe cumplir una tarea.
4. Criterios de evaluación.
5. Criterios de Calificación.
6. Aplicación a ejemplos concretos en el contexto educativo belga.

26 y 27 de Enero

III Jornada de Formación Lingüística y Didáctica

### Cecafo

(Bruselas)

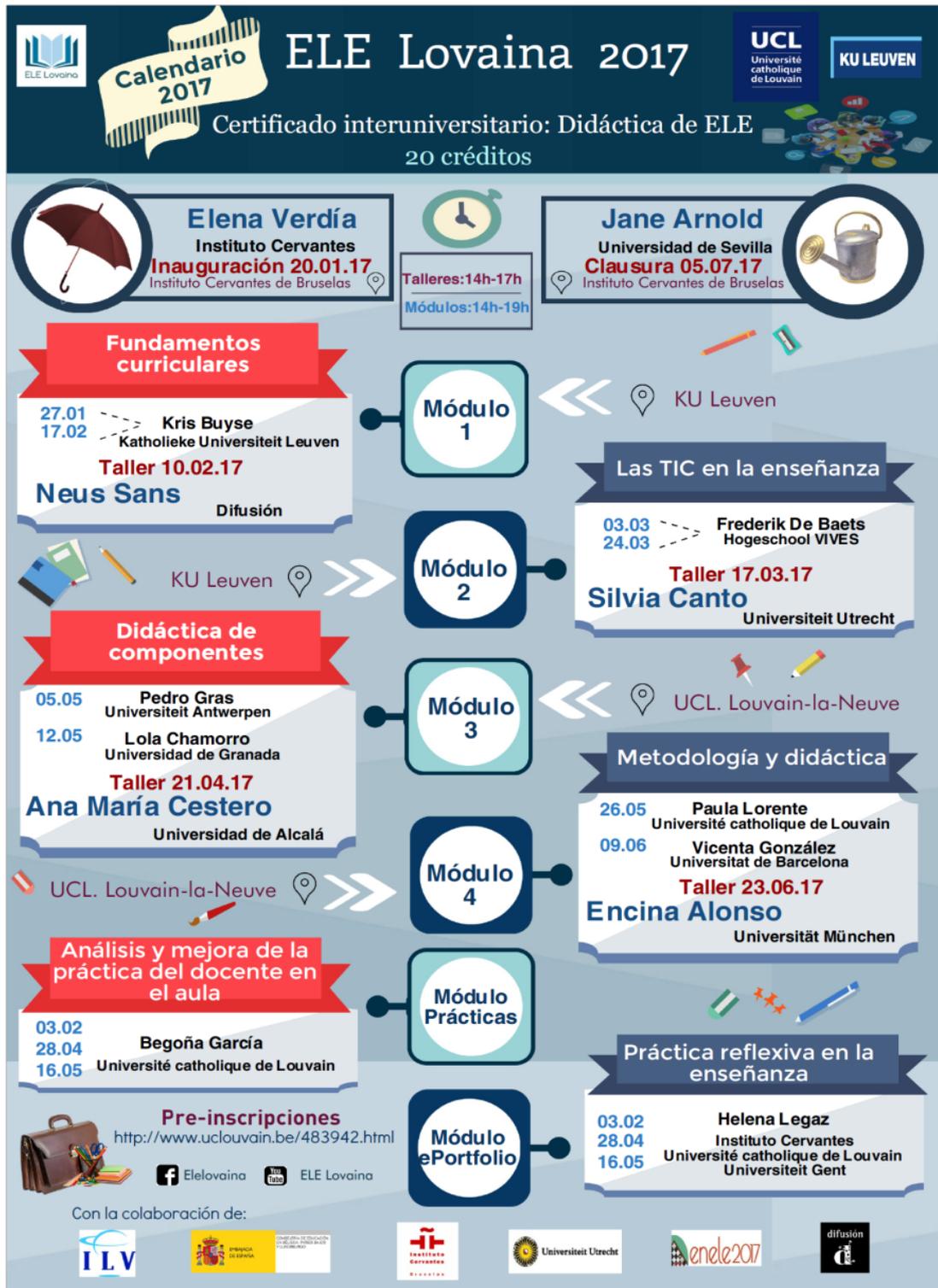
#### Talleres

- A. Escuchar, aprender y cantar: Estrategias para ELE a través de la música.
- B. La integración de elementos culturales en el aula de ELE a través del ABP (Aprendizaje Basado en Proyectos).
- C. Aprender jugando: la gamificación y el elemento lúdico en la clase de ELE.
- D. El teatro como recurso en el Aula de ELE.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BELGICA, PAISES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

# CERTIFICADO INTERUNIVERSITARIO EN DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL (UCL / KU LEUVEN) ELE LOVAINA



<https://magic.piktochart.com/output/18446486-calendario-ele-lovaina-2017-didactica-del-espanol>



# Asociación Belgo-Ibero-Americana

Teatro en Español por Los Amigos de Talía

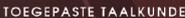
## Esta noche no hay cine

Jaime Salom



<b>FECHA:</b>	<b>HORA</b>	<b>ENTRADAS:</b>	<b>LUGAR:</b>
martes 13 de diciembre 2016	19h00	Gratuita	VUB Aula QC






« Esta noche no hay cine » de Jaime Salom Hace muchos años, en un pueblo lejano, incomunicado, lo único que hay para distraerse es una sala de cine. Excepcionalmente esta noche no hay cine, hay teatro. Cuando el director de la obra se entera que sus actores están detenidos en camino a causa de un accidente con su autobús tiene que buscar una solución ya que el público ya está esperando.

La quesera del pueblo, con grandes ambiciones artísticas, le propone sacarlo de apuros. Cuando ya empezada la función llega la actriz estrella se arma un lío. Una comedia ligera y divertida que le permitirá olvidarse de todas sus preocupaciones.

La ABIA ofrece la posibilidad de recibir nuestro boletín mensual a través del correo electrónico. Para estar en la lista, mándenos un breve mensaje a [abia@hotmail.be](mailto:abia@hotmail.be), con su nombre y su dirección postal, y Usted recibirá automáticamente nuestros boletines con toda la información relativa a las conferencias, al teatro así como las sugerencias de lectura.

<http://www.abia.be/>

## PUBLICACIONES RED ELE

redELE  
REVISTA ELECTRÓNICA  
DE DIDÁCTICA  
ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA

Ministerio  
de Educación, Cultura  
y Deporte

28/2016



En su edición número 28, los lectores de la Revista RedEle que edita el Mecd, y el profesorado de español como lengua extranjera en general, pueden acceder a una entrevista con [Julián-Bibang Bibang Oyee](#), Vicepresidente de la Academia Ecuatoguineana de la Lengua Española y Académico correspondiente de la RAE.

Por otra parte, entre otros contenidos actualizados, destacamos, en esta ocasión los siguientes:

Olga Juan Lázaro  
Responsable de tecnologías aplicadas y proyectos académicos. Instituto Cervantes

[La tecnología en el aula y fuera del aula: actitudes y valoraciones del profesor en la integración del Aula Virtual de Español, AVE. Hacia propuestas de mejora continua y renovación](#)

Además de la gran variedad de artículos y colaboraciones de expertos en lingüística sobre aspectos más teóricos relacionados con la enseñanza y el aprendizaje de ELE.

[www.mecd.gob.es/redele/revistaRedEle.html](http://www.mecd.gob.es/redele/revistaRedEle.html)

## MATERIALES Y RECURSOS ELE

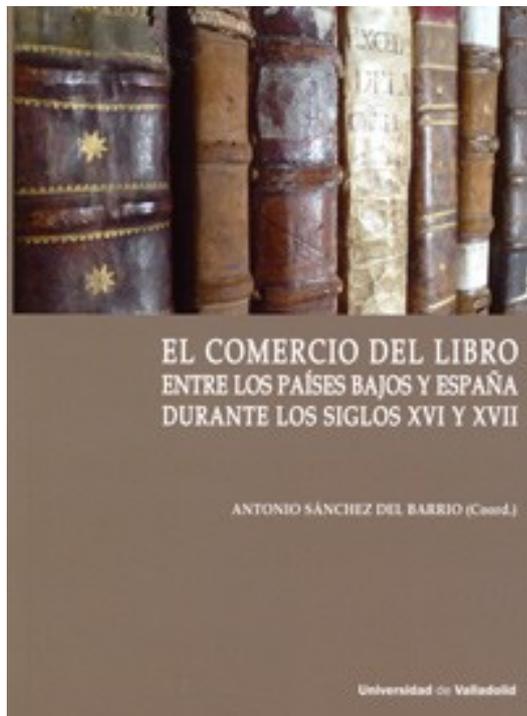
WEBINARS

difusión



<https://www.difusion.com/>

## VALLADOLID EN EL MUSEO PLANTIN-MORETUS



El pasado lunes 14 de noviembre se presentó en el Museo Plantin-Moretus de Amberes el libro *El comercio del libro entre los Países Bajos y España durante los siglos XVI y XVII*, coordinado por Antonio Sánchez del Barrio, director de la Fundación Museo de las Ferias. Esta obra colectiva ha sido editada por la Cátedra Simón Ruiz de la Universidad de Valladolid y recoge -en español y neerlandés- los cuatro estudios presentados en la jornada celebrada en la Biblioteca Real de La Haya, el 30 de octubre de 2014. Los artículos son los siguientes: Marieke Van Delft, “El comercio internacional del libro en el siglo XVI desde la perspectiva de los Países Bajos septentrionales con España”; Dirk Imhof, “El comercio del libro de la imprenta-editorial de Plantino con Medina del Campo en el siglo XVI y principios del siglo XVII”; Antonio Sánchez del Barrio “La compraventa de libros impresos en las ferias de Medina del Campo”, y Stijn Van Rossem “La imprenta de la familia Verdussen y la comercialización de sus libros en el mundo ibérico e iberoamericano”.



La presentación en Amberes, organizada por la Asociación de Amigos del Museo Plantin-Moretus, reunió a medio centenar de bibliófilos llegados de varias ciudades (Amsterdam, La Haya, Breda, etc.), interviniendo en el acto el vicepresidente de la Asociación, Frans Van den Brande; la directora del Museo, Iris Kockelbergh; el conservador del mismo, Dirk Imhof; el coordinador del libro, Antonio Sánchez del Barrio; el traductor Paul Van den Broek, quien también ofició de intérprete, y el asesor técnico de la Embajada de España en Bélgica y Luxemburgo, Víctor M. Roncel Vega.

*Antonio Sánchez del Barrio*



*María Escalona, escritora*

*Coincidiendo con el final de un año tan especial en el que se ha conmemorado el IV Centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, Infoasesoría publica un relato en el que María Escalona, escritora española afincada en este país, reflexiona sobre las huellas de Don Quijote en Flandes.*

### ***Don Quijote en Flandes: el más famoso desconocido***

El mundo hispánico conmemora el IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes y, al pensar en el autor, visualizamos de forma casi inmediata la figura de su personaje más célebre: alto, flaco, ridículo. Recordamos con agrado el lugar que ocupa en la literatura mundial. Tantas veces traducido, otras tantas editado, analizado, interpretado, alabado y estudiado incluso hasta a regañadientes. Don Quijote es famoso y eso nos enorgullece. Llevamos cuatrocientos años ganando el mundial. Hasta los manchegos sacan pecho, en vez de ofenderse por la burlesca comparación entre las verdes florestas por las que se desenvuelve Amadís y los resecos campos que le han tocado en suerte a don Quijote. Lo deben haber perdonado. Al fin y al cabo, han pasado ya cuatro siglos desde que don Miguel decidiera que La Mancha era el lugar menos glamuroso que se le podía ocurrir. No iban a estar enfadados eternamente y, además, ese es un detalle mínimo, comparado con el honor de ver el nombre de La Mancha impreso por todos los rincones del planeta.

Don Quijote es indudablemente un personaje famoso en todo el mundo. Sin embargo, ¿podemos afirmar que es igualmente conocido? ¿Qué presencia tiene entre el público internacional y, en concreto, entre el público de Flandes? Me refiero, por supuesto, al público no especializado. ¡Bueno estaría que los estudiosos de la literatura no lo supieran todo de nuestro don Quijote! Pero, ¿y los demás? ¿Qué saben los flamencos sobre el personaje más famoso de la literatura española?

Aprovechando que llevo viviendo en Bélgica un ratito que se alarga ya más de dieciocho años y que me ha dado tiempo a conocer a gente de lo más variada, tiré de lista de contactos para seleccionar un grupo de flamencos a los que preguntar, simplemente, quién es Don Quijote y si fue una persona real o un personaje de ficción. Tampoco es que fuera un número desorbitado de personas: fueron veinte adultos. De paso y —ya puestos— abusando un poco, les pedí que hicieran la misma pregunta a sus hijos, en caso de que tuvieran. Mi otra fuente de información fue la más rápida y cómoda: Google. Para lo que encontré, creo que me habría apañado igual de bien con las tradicionales páginas amarillas, lo cual no significa que el resultado no fuera interesante.

*(Continúa en la página siguiente)*

## ESPECIAL: CERVANTES EN FLANDES



*Plaza de España en Bruselas*

El caso es que empezaron a llegar las respuestas de los (muy brevemente) encuestados, entre los que había niños, adolescentes y adultos con y sin estudios universitarios. Algunas respuestas me resultaron poco sorprendentes, mientras que otras me dejaron verdaderamente con la boca abierta. Entre las que me parecieron de esperar, aunque no me guste, se encuentra íntegramente el grupo de niños de primaria (hasta 12 años): ninguno de ellos había oído jamás nada sobre ese señor. Para compensar, me alegra poder decir que ninguno de los adultos contestó lo mismo que los niños. Eso sí, algunas de las respuestas que obtuve no guardan conexión alguna con

la realidad del personaje en cuestión.

Los más acertados asociaron el nombre de don Quijote con el episodio de su lucha contra los molinos de viento lo que, por otro lado, llevó a algunos a trasladar la acción desde La Mancha a los Países Bajos. Como curiosidad he de mencionar que hubo una confusión general a la hora de distinguir si don Quijote es un personaje ficticio o si existió realmente. Todos habían oído su nombre pero no todos sabían que se trata del personaje de un libro. El nombre del personaje —y solo el nombre— es más conocido que la obra a la que pertenece y eso podría ser la causa de que (salvo un par de excepciones) prevaleciera entre los encuestados una misma percepción de don Quijote.

Imagínense: Una estación de tren abarrotada por la mañana, un señor con edad de haber sentado la cabeza hace años se da porrazo tras porrazo contra un pilar de un andén. El señor va ataviado con una bata negra de mangas anchas, lleva un plumero a modo de varita mágica y le urge atravesar el pilar porque es la única forma de acceder a la plataforma secreta desde la que parte el tren que va al colegio donde él imparte clases de magia. La gente le mira con una mezcla de lástima y risas mientras comentan que el pobre se ha tomado demasiado en serio los libros de Harry Potter.

¿Alguno de mis encuestados pensaría que este trastornado caballero es un héroe? ¿Es un héroe un señor que va por ahí viendo aventuras donde no las hay, con una palangana de barbero puesta en la cabeza como si fuera un yelmo? Así en frío y sin interpretar, parece que no. Sin embargo, la idea de don Quijote como héroe en el sentido tradicional de la palabra está, según parece, muy extendida y no solo entre mis encuestados.

En la búsqueda en internet encontré imágenes que representan un don Quijote fiero, guerrero, similar a los verdaderos héroes caballerescos y sin componente burlesco alguno. Me llamó la atención también la página web de un restaurante llamado *Don Quichotte* que, pese a estar en Holanda y no en Bélgica (ustedes perdonen), merece la pena mencionar. El logotipo del restaurante es la figura de don Quijote a caballo pero, en vez de una lanza, en la mano lleva una botella de vino. Los iconos de la página en los que se debe pulsar para acceder a los diversos contenidos son la silueta de un molino, de un abanico y de un torero con su capote. Sin embargo en la página se explica que, aunque pueda parecer lo contrario, no se trata de un restaurante de cocina española sino francesa.

*(Continúa en la página siguiente)*

## ESPECIAL: CERVANTES EN FLANDES

El nombre, según se explica en el texto original en neerlandés, se debe a la expresividad del superhéroe de la literatura mundial y no a su lugar de origen. Esto me encanta: no solo por la idea de imaginarme a don Quijote con capa roja y fulminando molinos y odres con sus poderosos rayos (aquí le suben de categoría a superhéroe) sino porque indica el poder del nombre de don Quijote como reclamo publicitario. No viene a cuento, pero el propietario bautiza a su restaurante con un nombre que le parece famoso y decora su página web con elementos que le parecen que pueden estar relacionados. Indudablemente, don Quijote tiene tirón.



*Escena cervantina en el Día de España del pasado Junio*

Y precisamente este gancho que tiene su nombre es lo que intuyo que puede explicar otra sorprendente percepción que existe de don Quijote entre los flamencos y por la que no sé si debería echarme a llorar o a reír. Opto por lo segundo porque, al fin y al cabo, se trata de una obra de humor.

Decía que la figura de don Quijote tiene tirón como reclamo publicitario. Se convierte en un símbolo de lo español, como el toro, las castañuelas o cualquier otro símbolo estereotipado. Pues, aunque resulte pesado de digerir, esto ha convertido a don Quijote, a los ojos de algunos, nada menos que en un ligón de discoteca, machista, presumido y más bien hortera, seductor con un éxito tirando a limitado, cuya única intención es la de deshonorar damas. Esto es lo que entienden por “un don Quijote” varios (afortunadamente pocos) de mis encuestados, acostumbrados a asociar lo español con la diversión nocturna de sus destinos vacacionales y probablemente confundidos por el tratamiento de “don” que comparte con don Juan.

Mi primer impulso fue desechar la opinión por puntual y por ridícula pero mi otra fuente de información, la búsqueda en internet, me confirmó que algo extendida debe estar esta idea: entre los negocios en Bélgica que llevan el nombre de nuestro don Quijote, hay una discoteca donde se organizan fiestas que garantizan la diversión sin fin. La página no ofrece información sobre la razón de su nombre pero podemos intuir que sirve de nexo entre la discoteca belga y las ubicadas en el litoral mediterráneo o en las islas y que sus clientes conocen o imaginan y admiran.

Aunque, en principio, estas formas de ver a don Quijote puedan parecer desalentadoras, yo saco conclusiones muy positivas, sobre todo en relación con posibles futuras campañas de difusión. ¿O no es ya estupendo que ningún adulto saliera del paso contestando un simple “no lo sé”? Y lo que es mejor: Independientemente de que sus contestaciones fueran más o menos acertadas o disparatadas, la mayoría de los participantes en la encuesta mostró interés por saber cuál habría sido la respuesta correcta. ¿No es genial? ¡Picando la curiosidad del público despertamos su interés!

Ya sea como caballero, héroe o seductor, el nombre de don Quijote está presente entre los flamencos. Esto ya es un buen comienzo. En nuestra mano está saber usar su gancho para extender una idea más correcta de la obra. Aprovechemos que jugamos con ventaja: la propia fama del desconocido nos allana el camino.

#aprende **cervantes**

## La vida es cine

El cine  
de  
**Fernando  
Fernán  
Gómez**

Del 29 de septiembre  
al 8 de diciembre de 2016

10 sesiones,  
los jueves de 18:30 a 21:30h.

Precio: 240 €

Inscripción en recepción del centro  
o en [clicbruselas.cervantes.es/  
es/activities](http://clicbruselas.cervantes.es/es/activities)



El mundo sigue  
La lengua de las mariposas  
Mamá cumple 100 años  
La mitad del cielo  
La corte de Faraón  
El abuelo  
En la ciudad sin límites  
Belle Époque  
Para que no me olvides  
El viaje a ninguna parte



@cervantesbru

Dirigen y presentan:

Jose Antonio García  
y Ángel Hernando,  
profesores del Instituto  
Cervantes.

*Continúa el ciclo sobre*

## **El cine de Fernando Fernán Gómez**

**Inscripciones**

[clicbruselas.cervantes.es/es/activities](http://clicbruselas.cervantes.es/es/activities)

**Más información**

[clicbruselas.cervantes.es/es/activities](http://clicbruselas.cervantes.es/es/activities)



# INFOASESORIA DICIEMBRE-ENERO 2016/17

## ANUNCIOS EN INFOASESORÍA

Para incluir un anuncio sobre cualquier actividad relacionada con la promoción y la enseñanza del español en Bélgica y Luxemburgo mándenos un correo con la información resumida.

## Suscripción

Para recibir el boletín *Infoasesoría* se tiene que dar de alta ("Alta en el servicio") y suscribirse a la lista de *Infoasesoría* en

[www.educacion.gob.es/listascorreo](http://www.educacion.gob.es/listascorreo)

Puede gestionar su suscripción en la misma dirección.



Para consultar el  
Infoboletín de  
Países Bajos  
pinche [aquí](#)

<http://www.mecd.gob.es/belgica>

[asesoriabelgica@mecd.es](mailto:asesoriabelgica@mecd.es)



EMBAJADA  
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BELGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO

BLVD, BISCHOFFSHEIM, 39, 15  
B1000 BRUSELAS  
TEL: (+32) (0)22232033

